

**CITY OF SANDY OAKS, TEXAS
(LA CIUDAD DE SANDY OAK, TEXAS)**

**ORDINANCE NO. 2015- 23
(ORDENANZA NUM. 2015-23)**

AN ORDINANCE OF THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF SANDY OAKS, TEXAS CANCELLING THE GENERAL ELECTION SCHEDULED ON NOVEMBER 3, 2015 FOR THE PURPOSE ELECTING THE ALDERMEN FOR PLACES 1, 3, AND 5 AND DECLARING UNOPPOSED CANDIDATES ELECTED.

(UNA ORDENANZA DEL CONSEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE SANDY OAKS, TEXAS CANCELA LA ELECCIÓN GENERAL YA PLANEADA PARA LLEVARSE ACABO EL 03 DE NOVIEMBRE DE 2015 CON EL PROPOSITO DE ELEGIR LOS CONCEJALES DE LUGARES 1, 3 Y 5 Y DECLARAR CANDIDATOS SIN OPOSICIÓN ELEGIDOS.)

WHEREAS, the City Council for the City of Sandy Oaks, Texas ("City") by Resolution Nos. 2015-17A and 2015-17B ordered a General Election to be held on November 3, 2015 for the purpose of electing the Aldermen for Places 1, 3, and 5 ("Election"); and
(POR CUANTO, el Consejo Municipal de la Ciudad de Sandy Oaks, Texas ("Ciudad") por la Resolución Nums. 2015-17A y 2015-17B ordenó una Elección General que se celebrará el 3 de noviembre de 2015 para el propósito de elegir a los Concejales para Lugares 1, 3, y 5 ("Elección"); y)

WHEREAS, the Election is for officers of the City in which write-in votes may be counted only for names appearing on a list of write-in candidates, in which each candidate whose name is to appear on the ballot is unopposed, and no proposition is to appear on the ballot; and
(POR CUANTO, la Elección es para los oficiales de la Ciudad en la que escriben en votos, podrá contar solamente para los nombres que aparecen en una lista de candidatos agregados, en la que cada candidato cuyo nombre es para que aparezca en la boleta electoral es sin oposición, y ninguna proposición es para aparecer en la boleta electoral; y)

WHEREAS, the filing deadlines for name placement on the ballot and declaration of write-in candidacy have passed; and
(POR CUANTO, los plazos de presentación para la colocación de nombre en la boleta y declaración de candidatura de escritura en el han pasado; y)

WHEREAS, the City Secretary received only one application for a place on the Election ballot for each of the Aldermen Places 1, 3 and 5 and therefore each candidate for the office that is to appear on the ballot of each respective place is unopposed and no at-large proposition or opposed at-large race is to appear on the ballot; and
(POR CUANTO, la Secretaria de la Ciudad recibió sólo una solicitud de un lugar en la boleta electoral de la Elección para cada uno de los regidores Lugares 1, 3 y 5 y por lo tanto cada candidato para el cargo que va a aparecer en la boleta electoral de cada respectiva lugar es sin oposición y no en general proposición o oposición en general carrera es para aparecer en la boleta electoral; y)

WHEREAS, the City Secretary filed Certification of Unopposed Status certifying the unopposed status of each of the candidates; and

(POR CUANTO, la Secretaria de la Ciudad presentó Certificación de Situación de sin Oposición que certifique el estado sin oposición de cada uno de los candidatos; y)

WHEREAS, Chapter 2 of the Texas Election Code authorizes the City by order or ordinance to declare each unopposed candidate elected to the office on receipt of such certification effectively cancelling the Election.

(POR CUANTO, Capítulo 2 del Código Electoral de Texas autoriza a la Ciudad por orden o ordenanza para declarar cada candidato sin oposición elegidos a la oficina de recepción de dicha certificación cancelación efectiva la Elección.)

NOW, THEREFORE, BE IT ORDAINED BY THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF SANDY OAKS, TEXAS:

(AHORA, POR LO TANTO, POR ORDEN DEL CONSEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE SANDY OAKS, TEXAS:)

Section 1. Cancellation of Election. The Election previously ordered to be held on November 3, 2015, for the purpose of electing the Aldermen for Places 1, 3, and 5, is hereby cancelled in accordance with Section 2.053 of the Texas Election Code.

(Sección 1. La cancelación de la Elección. La Elección ordenó previamente que se celebrará el 3 de Noviembre de 2015, con el fin de elegir a los Concejales para los Lugares 1, 3 y 5, queda cancelado de conformidad con la Sección 2.053 del Código Electoral de Texas.)

Section 2. Declaration of Unopposed Candidates Elected. The following candidates have been certified as unopposed and are hereby elected as follows:

(Sección 2. Declaración de Candidatos sin Oposición Elegidos. Los siguientes candidatos han sido certificados como sin oposición y quedan elegidos de la siguiente manera:)

Alderman, Place 1: David K. Tremblay
(Concejale, Lugar 1:)

Alderman, Place 3: Karen Mendiola Tanguma
(Concejale, Lugar 3:)

Alderman, Place 5: B.J. Gillespie
(Concejale, Lugar 5:)

Section 3. Posting of Ordinance. A copy of this ordinance will be posted on election day at each polling place that would have been used in the Election if no other election is held within the City.

(Sección 3. La Publicación de la Ordenanza. Una copia de la ordenanza se exhibirá el día de elección en cada lugar de votación que se hubieran utilizado en la Elección si no hay otra elección se lleva a cabo dentro de la Ciudad.)

Section 4. Delivery of this Ordinance. The City Secretary shall deliver a copy of this ordinance to the Elections Administrator and Voter Registrar immediately after cancelling the Election and declaring each unopposed candidate elected.

(Sección 4. Entrega de la presente Ordenanza. La Secretaria de la Ciudad debería entregar una copia de esta ordenanza al Administrador de Elecciones y el Registrador de Votantes inmediatamente después de la cancelación de la Elección y declarar cada candidato sin oposición elegidos.)

Section 5. Severability. If any section, subsection, sentence, clause, or phrase of this ordinance is for any reason held to be unconstitutional, such holding shall not affect the validity of the remaining portions of this ordinance.

(Sección 5. Divisibilidad. Si cualquier sección, subsección, oración, cláusula o frase de esta ordenanza es por cualquier razón considerada inconstitucional, dicha consideración no afectará la validez de las partes restantes de esta ordenanza.)

Section 6. Effective Date. This ordinance shall take effect immediately upon its passage.

(Sección 6. Fecha de Vigencia. Esta ordenanza entrará en vigor inmediatamente después de su pasaje.)

PASSED AND APPROVED this 2nd day of September, 2015.

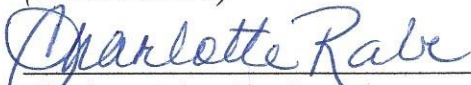
(PASADO Y APROBADO este 2 del Septiembre 2015.)



Signature of Mayor Pro Tem
(Firma de Alcalde Temporario)

ATTEST:

(ATESTIGUA:)



Charlotte Rabe, City Secretary
(Secretaria de la Ciudad)